

	DIN EN 60335-2-12 (VDE 0700-12)	DIN
	Diese Norm ist zugleich eine VDE-Bestimmung im Sinne von VDE 0022. Sie ist nach Durchführung des vom VDE-Präsidium beschlossenen Genehmigungsverfahrens unter der oben angeführten Nummer in das VDE-Vorschriftenwerk aufgenommen und in der „etz Elektrotechnik + Automation“ bekannt gegeben worden.	VDE
ICS 97.040.20 Ersatz für DIN EN 60335-2-12 (VDE 0700-12):2020-02 Siehe Anwendungsbeginn Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 2-12: Besondere Anforderungen für Warmhalteplatten und ähnliche Geräte (IEC 60335-2-12:2002 + A1:2008 + A2:2017); Deutsche Fassung EN 60335-2-12:2003 + A1:2008 + A11:2019 + A2:2019 Household and similar electrical appliances – Safety – Part 2-12: Particular requirements for warming plates and similar appliances (IEC 60335-2-12:2002 + A1:2008 + A2:2017); German version EN 60335-2-12:2003 + A1:2008 + A11:2019 + A2:2019 Appareils électrodomestiques et analogues – Sécurité – Partie 2-12: Règles particulières pour les chauffe-plats et appareils analogues (IEC 60335-2-12:2002 + A1:2008 + A2:2017); Version allemande EN 60335-2-12:2003 + A1:2008 + A11:2019 + A2:2019 Gesamtumfang 28 Seiten DKE Deutsche Kommission Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik in DIN und VDE		

Anwendungsbeginn

Anwendungsbeginn für die von CENELEC am 2003-05-01 angenommene Europäische Norm und die am 2008-05-01 angenommene Änderung A1 und die am 2016-02-15 angenommene Änderung A11 und die am 2017-11-21 angenommene Änderung A2 als DIN-Norm ist 2021-01-01.

Für **DIN EN 60335-2-12 (VDE 0700-12):2020-02** besteht eine Übergangsfrist bis 2022-08-02.

Nationales Vorwort

Vorausgegangener Norm-Entwurf: E DIN EN 60335-2-12-100 (VDE 0700-12-100):2020-01.

Für dieses Dokument ist das nationale Arbeitsgremium UK 511.10 „Kleingeräte“ der DKE Deutsche Kommission Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik in DIN und VDE (www.dke.de) zuständig.

Aktuelle Informationen zu diesem Dokument können über die Internetseiten von DKE (www.dke.de) und DIN (www.din.de) durch eine Suche nach der Dokumentennummer aufgerufen werden.

Die enthaltene IEC-Publikation wurde vom IEC/TC 61 „Safety of household and similar electrical appliances“ erarbeitet und unterliegt dem Copyright der IEC .

Das IEC-Komitee hat entschieden, dass der Inhalt dieses Dokuments bis zu dem Datum (stability date) unverändert bleiben soll, das auf der IEC-Website unter „<http://webstore.iec.ch>“ zu diesem Dokument angegeben ist. Zu diesem Zeitpunkt wird entsprechend der Entscheidung des Komitees das Dokument

- bestätigt,
- zurückgezogen,
- durch eine Folgeausgabe ersetzt oder
- geändert.

Diese Norm enthält den Text der 5. Ausgabe der **IEC 60335-2-12:2002** ohne vereinbarte, gemeinsame CENELEC-Abänderungen, den Text der Änderung A1:2008 ohne vereinbarte, gemeinsame CENELEC-Abänderungen sowie den Text der Änderung A2:2019 ohne vereinbarte, gemeinsame CENELEC-Abänderungen.

Die gemeinsamen CENELEC-Änderungen zur **IEC 60335-2-12:2002** sind eingearbeitet und am linken Seitenrand mit einer senkrechten Linie gekennzeichnet.

A1/A2 Die Änderungen A1:2008 und A2:2019 sind eingearbeitet und am linken Seitenrand mit einer senkrechten Linie und A1 bzw. A2 gekennzeichnet.

A11 Die CENELEC-Änderung A11:2019 ist eingearbeitet und am linken Seitenrand mit einer senkrechten Linie und A11 gekennzeichnet.

EN 60335-2-12:2003 einschließlich deren Änderungen A1:2008 + A2:2019 + A11:2020 ist mit **EN 60335-1:2012**, im Normentext einfach „Teil 1“ genannt, anzuwenden.

EN 60335-1:2002 einschließlich ihrer Änderungen, im Normentext einfach „Teil 1“ genannt, entspricht der jeweils letzten gültigen Fassung der **DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1)** (konsolidierte Fassung mit eingearbeiteten Änderungen).

Änderungen

Gegenüber **DIN EN 60335-2-12 (VDE 0700-12):2020-02** wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) Diese Norm enthält den Text der EN 60335-2-12:2003/A11:2019.
- b) Der Anwendungsbereich wird ergänzt im Hinblick auf die Berücksichtigung von Kindern und jungen Kindern.
- c) Der Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und den Sicherheitszielen der abzudeckenden Richtlinien wird in den **Anhängen ZZ** erläutert.

Frühere Ausgaben

DIN VDE 0720-2M (VDE 0720-2M): 1971-09

DIN VDE 0727-2M DIN 57727-213 (VDE 0727-2M): 1976-11

DIN VDE 0720-2Mb (VDE 0720-2Mb): 1978-04

DIN 57727-213/A1 (VDE 0727-2M/A1): 1981-02

DIN VDE 0727-2M/A2 DIN 57727-213/A2 (VDE 0727-2M/A2): 1983-03

DIN VDE 0700-12 (VDE 0700-12): 1991-10

DIN EN 60335-2-12 (VDE 0700-12): 1996-04, 2003-11, 2009-01, 2020-02

Nationaler Anhang NA (informativ)

Zusammenhang mit europäischen und internationalen Dokumenten

Für den Fall einer undatierten Verweisung im normativen Text (Verweisung auf ein Dokument ohne Angabe des Ausgabedatums und ohne Hinweis auf eine Abschnittsnummer, eine Tabelle, ein Bild usw.) bezieht sich die Verweisung auf die jeweils aktuellste Ausgabe des in Bezug genommenen Dokuments.

Für den Fall einer datierten Verweisung im normativen Text bezieht sich die Verweisung immer auf die in Bezug genommene Ausgabe des Dokuments.

Eine Information über den Zusammenhang der zitierten Dokumente mit den entsprechenden deutschen Dokumenten ist nachstehend wiedergegeben.

Tabelle NA.1

Europäische Norm	Internationale Norm	Deutsche Norm	Klassifikation im VDE-Vorschriftenwerk
EN 60320-1	IEC 60320-1	DIN EN 60320-1 (VDE 0625-1)	VDE 0625-1
EN 60364 (alle Teile)	IEC 60364 (alle Teile)	DIN VDE 0100 (VDE 0100) (alle Teile)	VDE 0100 (alle Teile)
EN 60335 (alle Teile)	IEC 60335 (alle Teile)	DIN EN 60335 (VDE 0700) (alle Teile)	VDE 0700 (alle Teile)
EN 60335-1:2012 + AC:2014 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A2:2019 + A14:2019	IEC 60335-1:2010 + COR1:2010 + COR2:2011 + A1:2013, mod. + A1:2013/COR1:2014 + A2:2016 + A2:2016/COR1:2016	DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1):2020-08	VDE 0700-1
–	–	DIN EN 60335-1 Bbl 1 (VDE 0700-1 Bbl 1):2016-06	VDE 0700-1 Bbl 1
–	IEC 60417 ^a	–	–
EN 60584-1	IEC 60584-1	DIN EN 60584-1	–
EN ISO 13732-1:2006	ISO 13732-1:2006	DIN EN ISO 13732-1:2006-12	–
^a Die aktuellen Bildzeichen befinden sich in der IEC-Datenbank: http://www.iec-normen.de/iec-normen-im-datenbank-format.html .			

Die in 23.7 aufgeführte Leitung ist in der folgenden DIN-VDE-Norm abgehandelt:

Kurzbezeichnung		Deutsche Norm
IEC	CENELEC	
60227 IEC 52	H03VV-F	DIN EN 50525-2-11 (VDE 0285-525-2-11) DIN EN 50565-1 (VDE 0298-565-1) DIN EN 50565-2 (VDE 0298-565-2)

Nationaler Anhang NB (informativ)

Literaturhinweise

DIN EN 50525-2-11 (VDE 0285-525-2-11):2012-01, *Kabel und Leitungen – Starkstromleitungen mit Nennspannungen bis 450/750 V (U₀/U) – Teil 2-11: Starkstromleitungen für allgemeine Anwendungen – <Flexible Leitungen mit thermoplastischer PVC-Isolierung*

DIN EN 50565-1 (VDE 0285-565-1), *Kabel und Leitungen – Starkstromleitungen mit Nennspannungen bis 450/750 V (U₀/U) – Teil 1: Allgemeiner Leitfad*

DIN EN 50565-2 (VDE 0285-565-2), *Kabel und Leitungen – Leitfaden für die Verwendung von Kabeln und isolierten Leitungen mit einer Nennspannung nicht über 450/750 V (U₀/U) – Teil 2: Aufbaudaten und Einsatzbedingungen der Kabel- und Leitungsbauarten nach EN 50525*

DIN EN 60320-1 (VDE 0625-1), *Gerätesteckvorrichtungen für den Hausgebrauch und ähnliche allgemeine Zwecke – Teil 1: Allgemeine Anforderungen (IEC 60320-1)*

DIN EN 60335 (VDE 0700) (alle Teile), *Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke*

DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1):2020-08, *Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 1: Allgemeine Anforderungen (IEC 60335-1:2010, modifiziert + COR1:2010 + COR2:2011 + A1:2013, modifiziert + A1:2013/COR1:2014 + A2:2016 + A2:2016/COR1:2016); Deutsche Fassung EN 60335-1:2012 + AC:2014 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A2:2019 + A14:2019*

DIN EN 60335-1 Beiblatt 1 (VDE 0700-1 Beiblatt 1):2016-06, *Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 1: Allgemeine Anforderungen; Beiblatt 1: Interpretationen zu DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1)*

DIN EN 60584-1, *Thermopaare – Teil 1: Grundwerte der Thermospannungen (IEC 60584-1)*

DIN VDE 0100 (VDE 0100) (alle Teile), *Errichten von Starkstromanlagen mit Nennspannungen bis 1 000 V*

DIN EN ISO 13732-1:2008-12, *Ergonomie der thermischen Umgebung – Bewertungsverfahren für menschliche Reaktionen bei Kontakt mit Oberflächen – Teil 1: Heiße Oberflächen (ISO 13732-1:2006); Deutsche Fassung EN ISO 13732-1:2008*

**Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke –
Teil 2-12: Besondere Anforderungen für Warmhalteplatten und ähnliche Geräte**
(IEC 60335-2-12:2002 + A1:2008 + A2:2017)

Household and similar electrical appliances –
Safety –
Part 2-12: Particular requirements for warming
plates and similar appliances
(IEC 60335-2-12:2002 + A1:2008 + A2:2017)

Appareils électrodomestiques et analogues –
Sécurité –
Partie 2-12: Règles particulières pour les
chauffe-plats et appareils analogues
(IEC 60335-2-12:2002 + A1:2008 + A2:2017)

Diese Europäische Norm wurde von CENELEC am 2003-05-01, die A1 am 2008-05-01, die A11 am 2016-02-15 und die A2 am 2017-11-21 angenommen. CENELEC-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist.

Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim CEN-CENELEC Management Centre oder bei jedem CENELEC-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CENELEC-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem CEN-CENELEC Management Centre mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CENELEC-Mitglieder sind die nationalen elektrotechnischen Komitees von Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, der ehemaligen jugoslawischen Republik Mazedonien, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, der Schweiz, Serbien, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, der Türkei, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.



Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung
European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique

CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brüssel

© 2019 CENELEC – Alle Rechte der Verwertung, gleich in welcher Form und in welchem Verfahren, sind weltweit den Mitgliedern von CENELEC vorbehalten.

Ref. Nr. EN 60335-2-12:2003 + A1:2008 + A11:2019 + A2:2019 D

Vorwort

Der Text der Internationalen Norm IEC 60335-2-12:2002 (61/2232/FDIS), ausgearbeitet vom Technischen Komitee 61 der IEC „Safety of household and similar electrical appliances“, wurde dem Einstufigen Annahmeverfahren unterworfen und von CENELEC am 2003-05-01 als EN 60335-2-12 angenommen.

Diese Europäische Norm ersetzt EN 60335-2-12:1995.

Nachstehende Daten wurden festgelegt:

- spätestes Datum, zu dem dieses Dokument auf nationaler Ebene durch Veröffentlichung einer identischen nationalen Norm oder durch Anerkennung übernommen werden muss (dop): 2004-05-01
- spätestes Datum, zu dem nationale Normen, die diesem Dokument entgegenstehen, zurückgezogen werden müssen (dow): 2006-05-01

Dieser Teil 2 ist in Verbindung mit EN 60335-1, *Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke, Teil 1: Allgemeine Anforderungen*, zu verwenden. Er wurde auf der Basis der Ausgabe 2002 dieser Norm erstellt. Änderungen und Überarbeitungen des Teils 1 sind ebenfalls zu berücksichtigen. Die Daten, zu denen solche Änderungen gültig werden, werden in der betreffenden Änderung oder Überarbeitung des Teils 1 angegeben.

Dieser Teil 2 ergänzt oder ändert die entsprechenden Abschnitte von EN 60335-1, um diese in die Europäische Norm „Sicherheitsanforderungen für elektrische Warmhalteplatten und ähnliche Geräte“ umzuwandeln.

Wenn ein besonderer Unterabschnitt von Teil 1 in diesem Teil 2 nicht erwähnt ist, gilt dieser Unterabschnitt, soweit zutreffend. Wenn in dieser Norm „Ergänzung“, „Änderung“ oder „Ersatz“ steht, ist der entsprechende Text von Teil 1 entsprechend anzugleichen.

ANMERKUNG 1 Das folgende Nummerierungssystem wird benutzt:

- Unterabschnitte, Tabellen und Bilder, zusätzlich zu denen im Teil 1, sind mit 101 beginnend nummeriert;
- Anmerkungen, einschließlich solcher in einem ersetzten Abschnitt oder Unterabschnitt, werden mit 101 beginnend nummeriert, es sei denn, sie befinden sich in einem neuen Unterabschnitt oder betreffen Anmerkungen in Teil 1;
- zusätzliche Anhänge werden mit den Buchstaben AA, BB usw. bezeichnet;
- der Bezeichnung von Unterabschnitten, Anmerkungen und Anhängen, die zusätzlich zu denen in der IEC-Norm sind, wird der Buchstabe Z vorangestellt.

ANMERKUNG 2 Es werden die folgenden Schriftarten verwendet:

- Anforderungen: in Normalschrift;
- Prüfungen: in Kursivschrift;
- ANMERKUNGEN in Kleinschrift.

Wörter, die im Text in **Fettdruck** erscheinen, sind im Abschnitt 3 definiert. Wenn eine Definition des Teils 1 ein Adjektiv betrifft, erscheinen das Adjektiv und das zugehörige Substantiv ebenfalls in Fettdruck.

Es bestehen keine besonderen nationalen Bedingungen, die eine Abweichung von dieser Europäischen Norm verursachen, außer denen, die im Anhang ZA zu EN 60335-1 aufgeführt sind.

Es bestehen keine nationalen Abweichungen von dieser Europäischen Norm, außer denen, die im Anhang ZB zu EN 60335-1 aufgeführt sind.

Einleitung

Es wird ergänzt:¹

Eine Untersuchung durch das Technische Komitee CENELEC/TC 61 zeigte, dass alle Risiken, die von Erzeugnissen im Anwendungsbereich dieser Norm ausgehen, durch die Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG vollständig abgedeckt sind. Für Erzeugnisse unter dieser Norm, die mechanisch bewegliche Teile beinhalten, wurde durch eine Risikoanalyse in Übereinstimmung mit der Maschinenrichtlinie 98/37/EG aufgezeigt, dass die Risiken hauptsächlich elektrischen Ursprungs sind und folglich diese Richtlinie nicht anwendbar ist. Jedoch sind alle zutreffenden wesentlichen Sicherheitsanforderungen der Maschinenrichtlinie zusammen mit den Hauptzielen der Niederspannungsrichtlinie durch diese Norm abgedeckt.

Anerkennungsnotiz

Der Text der Internationalen Norm IEC 60335-2-12:2002 wurde von CENELEC ohne irgendeine Änderung als Europäische Norm angenommen.

Vorwort zur Änderung A1

Der Text des Dokuments 61/3541/FDIS, zukünftige Änderung 1 zu IEC 60335-2-12:2002, ausgearbeitet vom IEC/TC 61 „Safety of household and similar electrical appliances“, wurde IEC-CENELEC Parallelen Abstimmung unterworfen und von CENELEC am 2008-05-01 als Änderung A1 zu EN 60335-2-12:2003 angenommen.

Nachstehende Daten wurden festgelegt:

- spätestes Datum, zu dem dieses Dokument auf nationaler Ebene durch Veröffentlichung einer identischen nationalen Norm oder durch Anerkennung übernommen werden muss (dop): 2009-02-01
- spätestes Datum, zu dem nationale Normen, die diesem Dokument entgegenstehen, zurückgezogen werden müssen (dow): 2013-05-01

Diese Änderung ergänzt oder ändert die entsprechenden Abschnitte von EN 60335-2-12:2003.

Es bestehen keine besonderen nationalen Bedingungen, die eine Abweichung von dieser Änderung verursachen.

Es bestehen keine nationalen Abweichungen von dieser Änderung.

Anerkennungsnotiz der Änderung A1

Der Text der Änderung 1:2008 zur Internationalen Norm IEC 60335-2-12:2002 wurde von CENELEC als Änderung zur Europäischen Norm ohne irgendeine Abänderung angenommen.

ISO 13732-1 ANMERKUNG Harmonisiert als EN ISO 13732-1:2006 (nicht modifiziert).

¹ Das nationale Spiegelgremium DKE/UK 511.10 „Kleingeräte“ weist darauf hin, dass dieser Absatz nicht mehr zutreffend ist, da am 29. Dezember 2009 die Maschinenrichtlinie 2006/42/EG in Kraft getreten ist. Die Abgrenzung zur Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EG (ersetzt die Richtlinie 73/23/EWG) erfolgt seitdem nicht mehr risiko- sondern produktbezogen. Der Zusammenhang mit der Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EG wird im Anhang ZZ und ZZA beschrieben.

Europäisches Vorwort zur Änderung A11

Dieses Dokument (EN 60335-2-12:2003/A11:2019) wurde vom CENELEC Technischen Komitee 61 „Safety of household and similar electrical appliances“, ausgearbeitet.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Elemente dieses Dokuments Patentrechte berühren können. CENELEC ist nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

Nachstehende Daten wurden festgelegt:

- spätestes Datum, zu dem dieses Dokument auf nationaler Ebene durch Veröffentlichung einer identischen nationalen Norm oder durch Anerkennung übernommen werden muss (dop): 2020-01-26
- spätestes Datum, zu dem nationale Normen, die diesem Dokument entgegenstehen, zurückgezogen werden müssen (dow): 2022-07-26

Diese Änderung ergänzt oder ändert die entsprechenden Abschnitte von **EN 60335-1:2012** einschließlich deren Änderungen und **EN 60335-2-12:2003** und deren Änderung A1:2008.

Dieses Dokument wurde im Rahmen eines Mandates erarbeitet, das dem CENELEC von der Europäischen Kommission und der Europäischen Freihandelszone erteilt wurde, und unterstützt grundlegende Anforderungen der EU-Richtlinie(n).

Zum Zusammenhang mit grundlegenden Anforderungen der Richtlinie(n) siehe den informativen **Anhang ZZ**, der ein Bestandteil dieses Dokumentes ist.

Europäisches Vorwort zur Änderung A2

Der Text des Dokuments 61/5313/CDV, zukünftige IEC 60335-2-12/A2, ausgearbeitet vom IEC/TC 61 „Safety of household and similar electrical appliances“, wurde IEC-CENELEC zur parallelen Abstimmung vorgelegt und von CENELEC als **EN 60335-2-12:2003/A2:2019** angenommen.

Nachstehende Daten wurden festgelegt:

- spätestes Datum, zu dem dieses Dokument auf nationaler Ebene durch Veröffentlichung einer identischen nationalen Norm oder durch Anerkennung übernommen werden muss (dop): 2020-02-02
- spätestes Datum, zu dem nationale Normen, die diesem Dokument entgegenstehen, zurückgezogen werden müssen (dow): 2022-08-02

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Elemente dieses Dokuments Patentrechte berühren können. CENELEC ist nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

EN 60335-2-12:2003/A2:2019 ist zusammen mit **EN 60335-1:2012** einschließlich deren Änderungen anzuwenden, auf die in diesem Text als „Teil 1“ verwiesen wird.

Diese Änderung ergänzt oder ändert die entsprechenden Abschnitte von **EN 60335-1:2012** einschließlich deren Änderungen und **EN 60335-2-12:2003**.